

---

THE MANITOBA PUBLIC INSURANCE  
CORPORATION ACT  
(C.C.S.M. c. P215)

**Determination of Income and Employment  
(Universal Bodily Injury Compensation)  
Regulation, amendment**

---

Regulation 35/2003  
Registered February 18, 2003

**Manitoba Regulation 39/94 amended**  
**1** *The Determination of Income and  
Employment (Universal Bodily Injury  
Compensation) Regulation, Manitoba Regulation  
39/94, is amended by this regulation.*

**2(1) Subsection 3(1) is amended**

**(a) in the section heading, by adding "or a  
Canadian-controlled private corporation" at the  
end; and**

**(b) in the part before clause (a), by striking out  
"self-employment, by way of a proprietorship or  
partnership interest," and substituting  
"self-employment or a Canadian-controlled private  
corporation, by way of proprietorship,  
partnership interest, or significant influence  
shareholder interest,".**

**2(2) Section 3(2) is amended by adding the  
following after clause (d):**

(e) the business income derived by a  
significant-influence shareholder in a  
Canadian-controlled private corporation that was  
declared for income tax purposes in the calendar  
year prior to the accident;

---

LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE PUBLIQUE  
DU MANITOBA  
(c. P215 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur la  
détermination des revenus et des emplois  
(indemnisation universelle pour dommages  
corporels)**

---

Règlement 35/2003  
Date d'enregistrement : le 18 février 2003

**Modification du R.M. 39/94**  
**1** *Le présent règlement modifie le  
Règlement sur la détermination des revenus et  
des emplois (indemnisation universelle pour  
dommages corporels), R.M. 39/94.*

**2(1) Le paragraphe 3(1) est modifié :**

**a) dans le titre, par adjonction, à la fin, de « ou  
revenu provenant d'une société privée sous  
contrôle canadien »;**

**b) dans le passage introductif, par substitution,  
à « qu'un travailleur indépendant tire d'une  
entreprise dont il est propriétaire ou dans  
laquelle il est associé », de « provenant d'un  
travail indépendant ou d'une société privée sous  
contrôle canadien et que touche une personne en  
sa qualité de propriétaire exploitant, d'associé ou  
d'actionnaire exerçant une influence  
considérable ».**

**2(2) Le paragraphe 3(2) est modifié par  
adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :**

e) le revenu d'entreprise qu'a touché un  
actionnaire exerçant une influence considérable  
au sein d'une société privée sous contrôle  
canadien et qui a été déclaré, aux fins de l'impôt  
sur le revenu, pour l'année civile précédant  
l'accident;

**2(3) The following is added after subsection 3(2):**

**Definitions**

**3(3)** For the purposes of this section,

**"Canadian-controlled private corporation"** means a Canadian-controlled private corporation as defined in subsection 125(7) of the *Income Tax Act* (Canada); (« société privée sous contrôle canadien »)

**"significant influence shareholder"** means a shareholder in a Canadian-controlled private corporation who

(a) holds 20% or more of the voting rights in the corporation, and

(b) can demonstrate an active, authoritative influence over the day to day financial and administrative operations of the corporation. (« actionnaire exerçant une influence considérable »)

**3(1) Subsection 7(1) is amended by adding "to a maximum adjustment of 50%" at the end.**

**3(2) Subsection 7(2) is amended by adding "to a maximum adjustment of 50%" at the end.**

**Coming into force**

**4 This regulation comes into force on March 1, 2003.**

**2(3) Il est ajouté, après le paragraphe 3(2), ce qui suit :**

**Définitions**

**3(3)** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« **actionnaire exerçant une influence considérable** » Actionnaire d'une société privée sous contrôle canadien :

a) qui détient 20 % ou plus des droits de vote de la société;

b) qui peut exercer au jour le jour, de manière active, une influence marquée sur les activités financières et administratives de la société. ("significant influence shareholder")

« **société privée sous contrôle canadien** » Société privée sous contrôle canadien au sens du paragraphe 125(7) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada). ("Canadian controlled private corporation")

**3(1) Le paragraphe 7(1) est modifié par adjonction, à la fin, de « Le rajustement maximal est de 50 %. »**

**3(2) Le paragraphe 7(2) est modifié par adjonction, à la fin, de « Le rajustement maximal est de 50 %. »**

**Entrée en vigueur**

**4 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2003.**